

FAR TOOLS®



CS 90

Professional Machine

FR	Sableuse aérogommeuse (Notice originale)
EN	Mobile sandblaster (Original manual translation)
DE	Mobiler Sandstrahler (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Chorro de arena móvil (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Sabbiatrica mobile (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Jateador de areia móvel (Tradução do livro de instruções original)
NL	Mobiele zandstraler (Vertaling van de originele instructies)
EL	Κινητό αμμοβολή (Αρχικές οδηγίες)
PL	Mobilna piaskarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Siirrettävä hiekkapuhallus (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Mobil sandbläster (Översättning från originalinstruktioner)
BG	Мобилна пясъкоструйка (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Mobil sandblæser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Sablator mobil (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Мобильный пескоструйный аппарат (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Mobil kumlama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Mobilní pískovač (Překlad z originálního návodu)
SK	Mobilný pískovač (Preklad z originálneho návodu)
HE	נתב חשמלי (חותבן אריח חשמלי גזום חשמלי (מדרך מקורי) מתה חול נייד)
AR	(تجلى لآل تاجيل عتلا نم قم يرتلا) لوم حملا يلجرلا فظنملا
HU	Mobil homokfúvó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Mobilni peskalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Mobiilne liivaprits (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Mobilais smilšu strūkla (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvadā)
LT	Mobilus smėlio pūtiklis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Mobilni uređaj za pjeskarenje (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115101-A-20230824



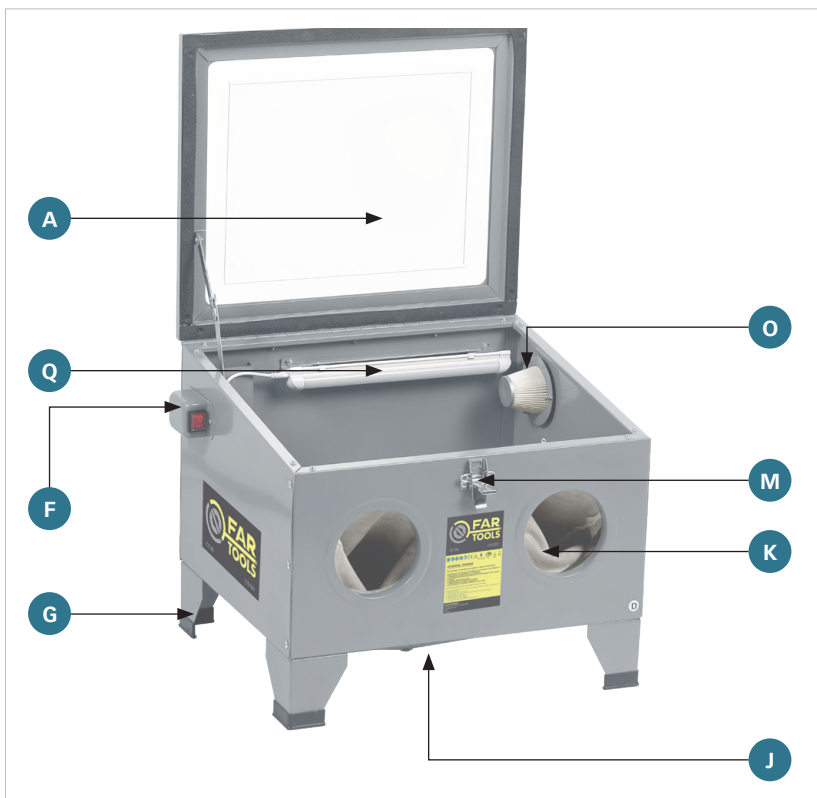
fartools.com



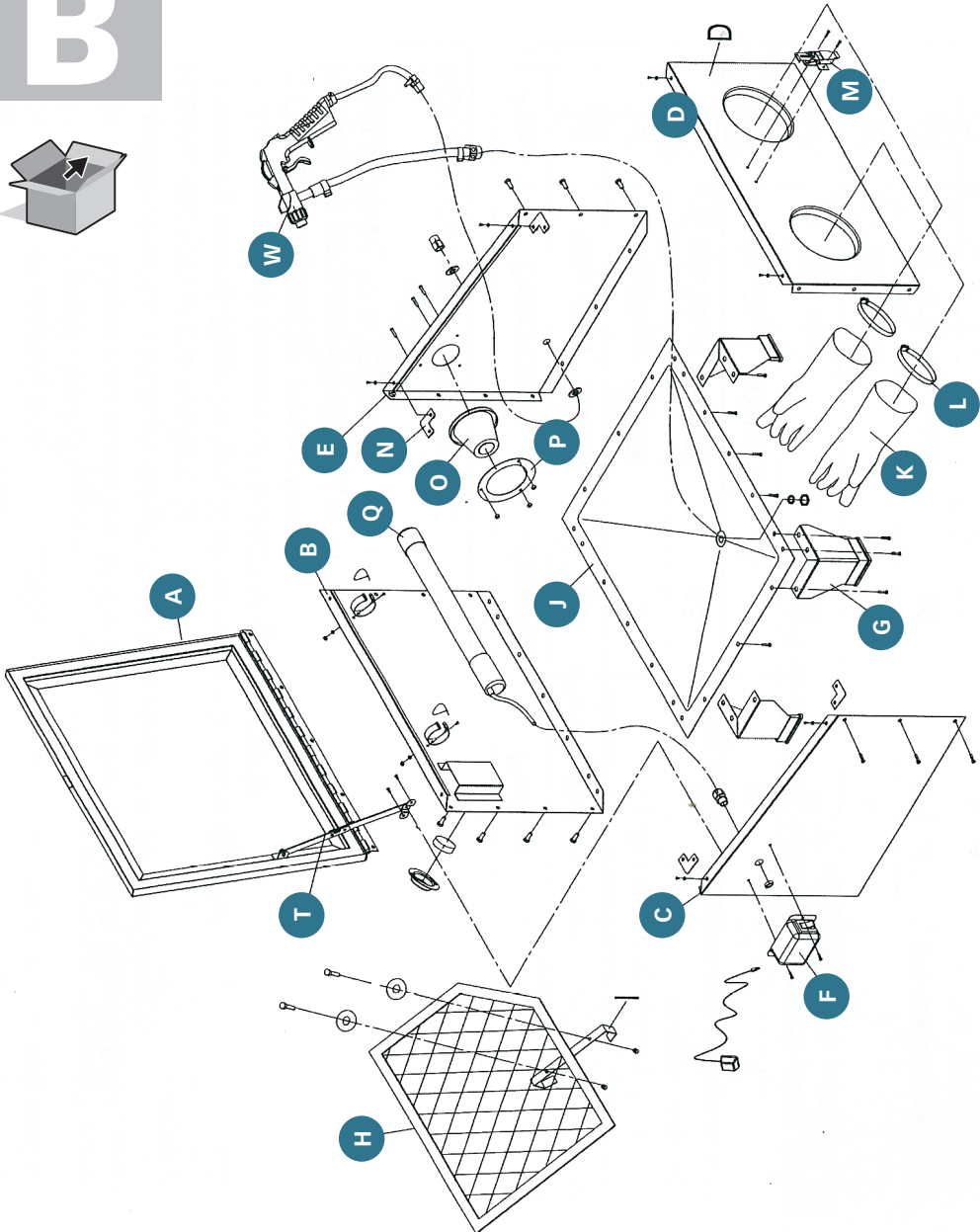
30 min

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A

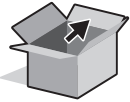


B



Contenu du carton
Contents of box

















B



Pièce / part	Description / Description	Qté
A	Porte vitrée / Top door	1
B	Panneau arrière / Back plate	1
C	Panneau gauche / Front plate	1
D	Panneau avant / Left plate	1
E	Panneau droite / Right plate	1
F	Bloc interrupteur / Switch box	1
G	Pied / foot	4
H	Etagere de travail / work shelf	1
I	Support de l'étagère / Work shelf leg	1
J	Entonnoir / funnel	1
K	Gant / Glove	2
L	Collier de serrage des gants / Gloves clamps	2
M	Fermeture / Latch	1
N	Equerre de connexion / Connection piece	4
O	Filtre / Filter	1
P	Plaque de maintien / Tableting	1
Q	Lampe / lamp	1
T	Fermeture compas / Support frame	1
W	Pistolet / Gun	1

B

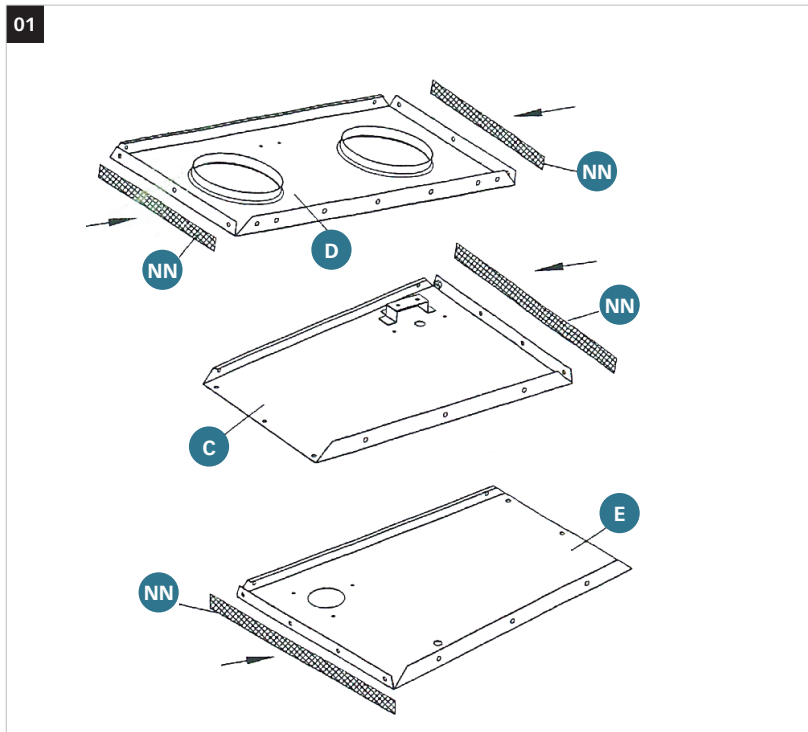


Pièce / part	Description / Description	Qté	image
AA	Vis M6 x 12 mm M6 x 12mm screw	42	
BB	Vis M4 x 20 mm M4 x 20mm screw	3	
CC	Vis M4 x 10 mm M4 x 10mm screw	15	
DD	Vis M4 x 6 mm M4 x 6mm screws	2	
EE	Ecrou M6 M6 Nut	35	
FF	Ecrou M4 M4 Nut	10	
GG	Rondelle plate ø 10 mm Flat washer ø 10 mm	20	
TT	Rondelle grower Spring washer	2	
KK	Rondelle plate ø 31 mm Flat washer ø 31 mm	2	
HH	Support de lampe lamp clamp	2	
II	Serre cable nylon Nylon cable tie	2	
JJ	Joint coton Sealing cotton	1	
NN	Joint coton Sealing cotton	4	
OO	Bande de teflon Teflon tape	1	
PP	Film de protection Protection film	5	
QQ	Transformateur AC adaptor	1	
RR	capot de filtre Back filter cover	1	
SS	eponge Sponge	1	

C



01



Coller la bande de joint (NN) Sur les bords extérieurs de la plaque frontale (D), la plaque du coté gauche (C) et du coté droit (E). Faire dépasser le joint d'au moins 10 mm de chaque bord

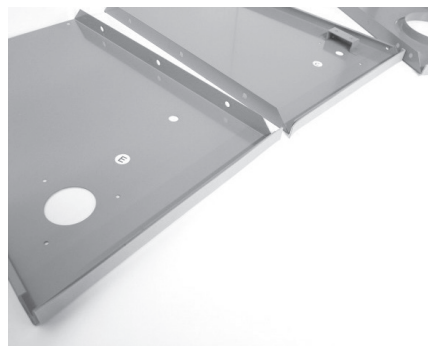
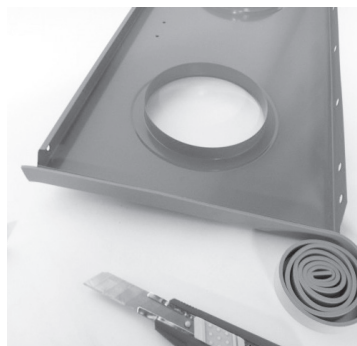
Lijm de afdichtstrip (NN) aan de buitenranden van de frontplaat (D), de plaat aan de linkerzijde (C) en aan de rechterzijde (E). Verleng de voeg minimaal 10 mm vanaf elke rand

Pegue la tira de sellado (NN) en los bordes exteriores de la placa frontal (D), la placa en el lado izquierdo (C) y en el lado derecho (E). Extienda la junta al menos 10 mm desde cada borde

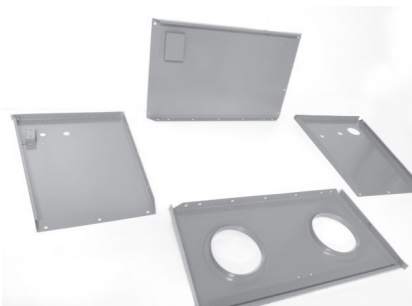
Cole a tira de vedação (NN) nas bordas externas da placa frontal (D), a placa do lado esquerdo (C) e do lado direito (E). Estenda a junta em pelo menos 10 mm de cada borda

Incollare la guarnizione (NN) sui bordi esterni della piastra frontale (D), della piastra sul lato sinistro (C) e sul lato destro (E). Estendere il giunto di almeno 10 mm da ciascun bordo

Glue the sealing strip (NN) on the outer edges of the front plate (D), the plate on the left side (C) and on the right side (E). Extend the joint by at least 10 mm from each edge



C



AA



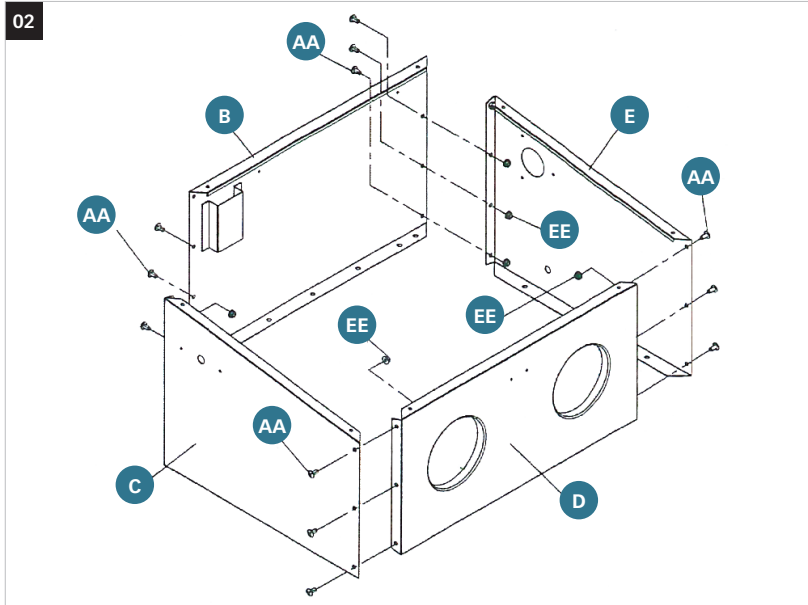
X 12

EE



X 12

02



**Ne pas serrer
définitivement !**

**Draai niet vast
zeker !**

**no apriete
definitivamente !**

**não aperte
definitivamente !**

**Non stringere
decisamente !**

**Do not completely
tighten !**

Assemblage de la cabine : comme illustré ci dessus, installer la plaque arrière (B) La plaque frontale (D), la plaque gauche (C) et la plaque droite (E) en utilisant les vis M6x12 (AA) et les écrous M6 (EE). Sceller tous les coins avec l'excédent de joint. Important : n'installez que les trois vis au bas de la plaque arrière (B)

Montage cabine: zoals hierboven afgebeeld, monteer de achterplaat (B), de voorplaat (D), de linkerplaat (C) en de rechterplaat (E) met behulp van de M6x12-schroeven (AA) en de M6-moeren (EE) . Dicht alle hoeken af met overtollige pakking.
Belangrijk: installeer alleen de drie schroeven aan de onderkant van de achterplaat (B)

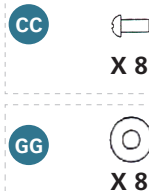
Montaje de la cabina: como se muestra arriba, instale la placa trasera (B), la placa frontal (D), la placa izquierda (C) y la placa derecha (E) usando los tornillos M6x12 (AA) y las tuercas M6 (EE) . Selle todas las esquinas con exceso de junta.
Importante: Instale solo los tres tornillos en la parte inferior de la placa posterior (B)

Montagem da cabine: conforme imagem acima, instale a placa traseira (B), a placa frontal (D), a placa esquerda (C) e a placa direita (E) utilizando os parafusos M6x12 (AA) e as porcas M6 (EE) . Vede todos os cantos com excesso de junta.
Importante: Instale apenas os três parafusos na parte inferior da placa traseira (B)

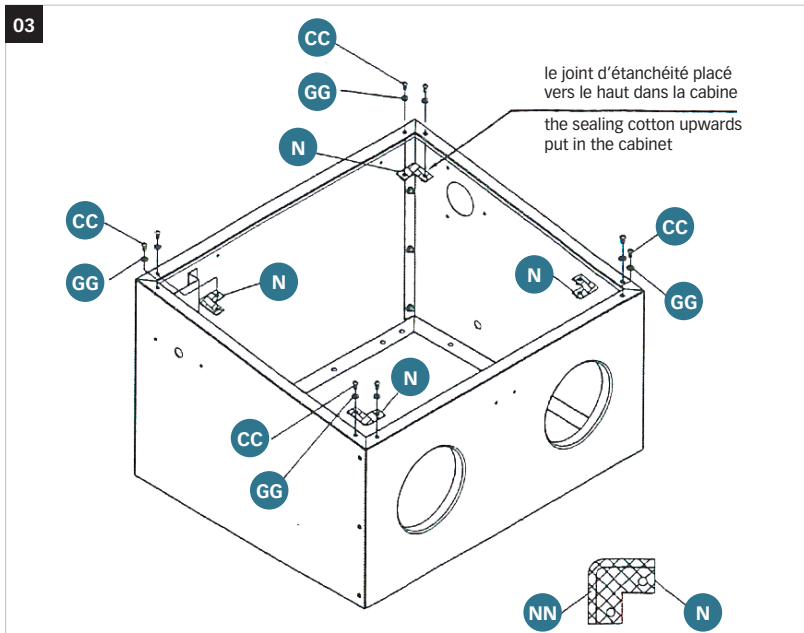
Montaggio cabina: come indicato sopra, montare la piastra posteriore (B) la piastra anteriore (D), la piastra sinistra (C) e la piastra destra (E) utilizzando le viti M6x12 (AA) e i dadi M6 (EE) . Sigillare tutti gli angoli con la guarnizione in eccesso.
Importante: installare solo le tre viti nella parte inferiore della piastra posteriore (B)

Cab assembly: as shown above, install the back plate (B) the front plate (D), the left plate (C) and the right plate (E) using the M6x12 screws (AA) and the M6 nuts (EE) . Seal all corners with excess gasket. Important: Install only the three screws at the bottom of the back plate (B)

C



03



Assembler la pièce de connexion (N)
Comme montré sur l'illustration ci dessus, installer les quatre pièces (N) aux quatre coins de la cabine en utilisant les vis M4 x 10 mm et les 4 rondelles plates (GG)
S'assurer que les coins soient bien alignés. A ce stade, vous pouvez serrer toutes les vis.

Monteer het verbindingsstuk (N)
Installeer de vier stukken (N) op de vier hoeken van de cabine, zoals weergegeven in de afbeelding hierboven, met behulp van de M4 x 10 mm schroeven en de 4 platte ringen (GG)
Zorg ervoor dat de hoeken goed zijn uitgelijnd. Op dit punt kunt u alle schroeven vastdraaien.

Montar la pieza de conexión (N)
Como se muestra en la ilustración anterior, instale las cuatro piezas (N) en las cuatro esquinas de la cabina usando los tornillos M4 x 10 mm y las 4 arandelas planas (GG)
Asegúrese de que las esquinas estén correctamente alineadas. En este punto puede apretar todos los tornillos.

Monte a peça de ligação (N)
Conforme a ilustração acima, instale as quatro peças (N) nos quatro cantos da cabine utilizando os parafusos M4 x 10 mm e as 4 arruelas chatas (GG)
Certifique-se de que os cantos estejam alinhados corretamente. Neste ponto, você pode apertar todos os parafusos.

Assemblare il raccordo (N)
Come mostrato nell'illustrazione sopra, installare i quattro pezzi (N) ai quattro angoli della cabina utilizzando le viti M4 x 10 mm e le 4 rondelle piatte (GG)
Assicurati che gli angoli siano correttamente allineati. A questo punto puoi stringere tutte le viti.

Assemble the connecting piece (N)
As shown in the illustration above, install the four pieces (N) at the four corners of the cabin using the M4 x 10 mm screws and the 4 flat washers (GG)
Make sure the corners are properly aligned. At this point you can tighten all the screws.



C

AA



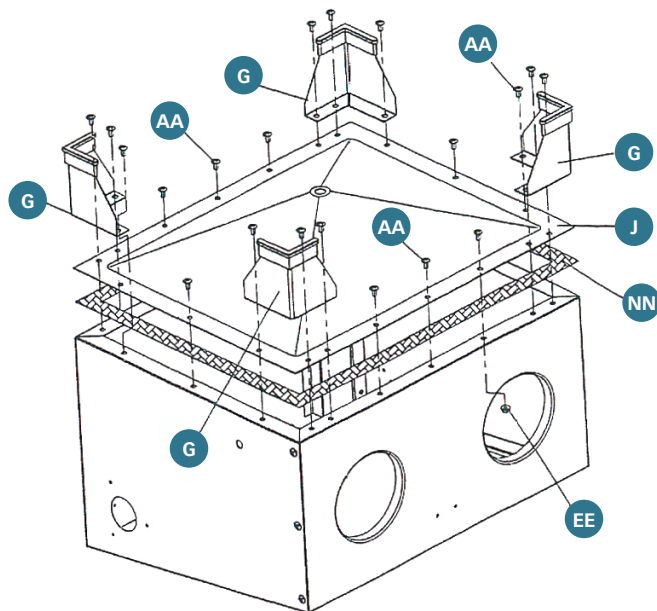
X 20

EE



X 20

04



Assemblage de l'entonnoir et des pieds (G)

Coller le joint d'étanchéité sur le pourtour du dessous de la cabine. Ensuite placer l'entonnoir (J) sur la cabine et le visser avec les vis M6x12mm (AA) et les écrous M6 (EE)
Ensuite visser les pieds (G) avec les vis (AA) comme illustré ci dessus.

Montage trechter en poot (G)

Lijm de afdichtpakking rond de onderkant van de cabine. Plaats vervolgens de trechter (J) op de cabine en schroef deze vast met de M6x12mm schroeven (AA) en de M6 moeren (EE)
Schoef vervolgens de voetjes (G) vast met de schroeven (AA) zoals hierboven afgebeeld.

Conjunto de embudo y patas (G)

Pegue a junta de vedação alrededor de la parte inferior de la cabina. Luego coloque el embudo (J) en la cabina y atornillelo con los tornillos M6x12mm (AA) y las tuercas M6 (EE)
Luego atornille las patas (G) con los tornillos (AA) como se muestra arriba..

Montagem do Funil e da Perna (G)

Cole a junta de vedação ao redor da parte inferior da cabine. Em seguida coloque o funil (J) na cabine e aparafuse-o com os parafusos M6x12mm (AA) e as porcas M6 (EE)
Em seguida, aparafuse os pés (G) com os parafusos (AA) conforme imagem acima.

Gruppo imbuto e gamba (G)

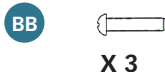
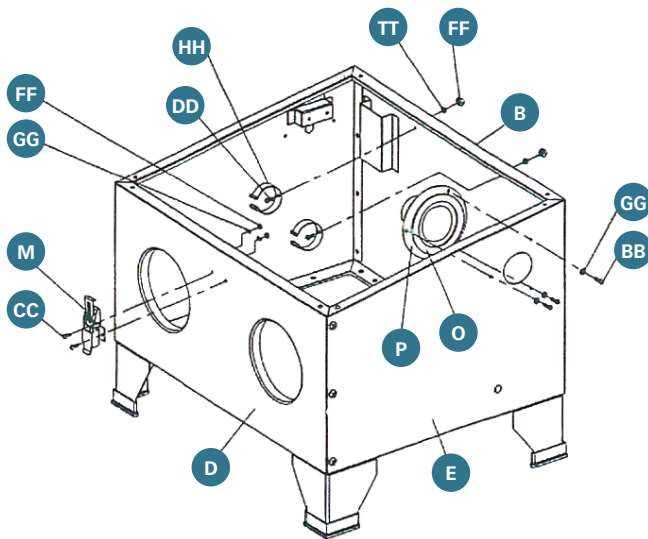
Incolla la guarnizione di tenuta attorno alla parte inferiore della cabina. Quindi posizionare l'imbuto (J) sulla cabina e avvitare con le viti M6x12mm (AA) e i dadi M6 (EE)
Quindi avvitare i piedini (G) con le viti (AA) come indicato sopra.

Funnel and Leg Assembly (G)

Glue the sealing gasket around the underside of the cabin. Then place the funnel (J) on the cabin and screw it with the M6x12mm screws (AA) and the M6 nuts (EE)
Then screw the feet (G) with the screws (AA) as shown above.

C

05



Assemblage du filtre (O), du loquet (M) et du support de lampe (HH)
1/ assembler la plaque de maintien (P) et le filtre (O) sur la plaque du côté droit (E) en utilisant les vis M4x20 et les écrous M4 (FF) et les rondelles plates (GG)
2/ Installer le loquet de fermeture (M) sur l'avant de la cabine en utilisant les vis M4x10, écrou M4 et rondelle plate (GG)
3/ Visser le support de lampe sur la plaque arrière (B) avec les vis M4x6, écrou M4 et rondelle grower (TT)

Filter (O), vergrendeling (M) en lamphouder (HH) montage
1/ monte de bevestigingsplaat (P) en het filter (O) op de rechter zijplaat (E) met M4x20 schroeven en M4 moeren (FF) en platte ringen (GG)
2/ Monteer de sluitgrendel (M) aan de voorzijde van de cabine met behulp van de M4x10 schroeven, M4 moer en platte ring (GG)
3/ Schroef de lamphouder op de achterplaat (B) met de M4x6 schroeven, M4 moer en groeiring (TT)

Conjunto de filtro (O), pestillo (M) y portalámparas (HH)
1/ monte la placa de retención (P) y el filtro (O) en la placa lateral derecha (E) usando tornillos M4x20 y tuercas M4 (FF) y arandelas chatas (GG)
2/ Instale el pestillo de cierre (M) en el frente de la cabina usando los tornillos M4x10, la tuerca M4 y la arandela plana (GG)
3/ Atornillar el portalámparas en la placa trasera (B) con los tornillos M4x6, tuerca M4 y arandela grower (TT)

Filtro (O), Trava (M) e Conjunto do Suporte da Lâmpada (HH)
1/ monte a placa de retenção (P) e o filtro (O) na placa lateral direita (E) usando parafusos M4x20 e porcas M4 (FF) e arruelas chatas (GG)
2/ Instale a trava de fechamento (M) na parte frontal da cabine utilizando os parafusos M4x10, porca M4 e arruela chata (GG)
3/ Aparafuse o porta-lâmpada na placa traseira (B) com os parafusos M4x6, porca M4 e arruela de crescimento (TT)

Gruppo filtro (O), fermo (M) e portalampana (HH).
1/ assemblare la piastra di ritengo (P) e il filtro (O) sulla piastra laterale destra (E) utilizzando viti M4x20 e dadi M4 (FF) e rondelle piane (GG)
2/ Installare il nottolino di chiusura (M) sulla parte anteriore della cabina utilizzando le viti M4x10, il dado M4 e la rondella piana (GG)
3/ Avvitare il portalampana sulla piastra posteriore (B) con le viti M4x6, il dado M4 e la rondella grower (TT)

Filter (O), Latch (M) and Lamp Holder (HH) Assembly
1/ assemble the retaining plate (P) and the filter (O) on the right side plate (E) using M4x20 screws and M4 nuts (FF) and flat washers (GG)
2/ Install the closing latch (M) on the front of the cabin using the M4x10 screws, M4 nut and flat washer (GG)
3/ Screw the lamp holder on the rear plate (B) with the M4x6 screws, M4 nut and grower washer (TT)

AA



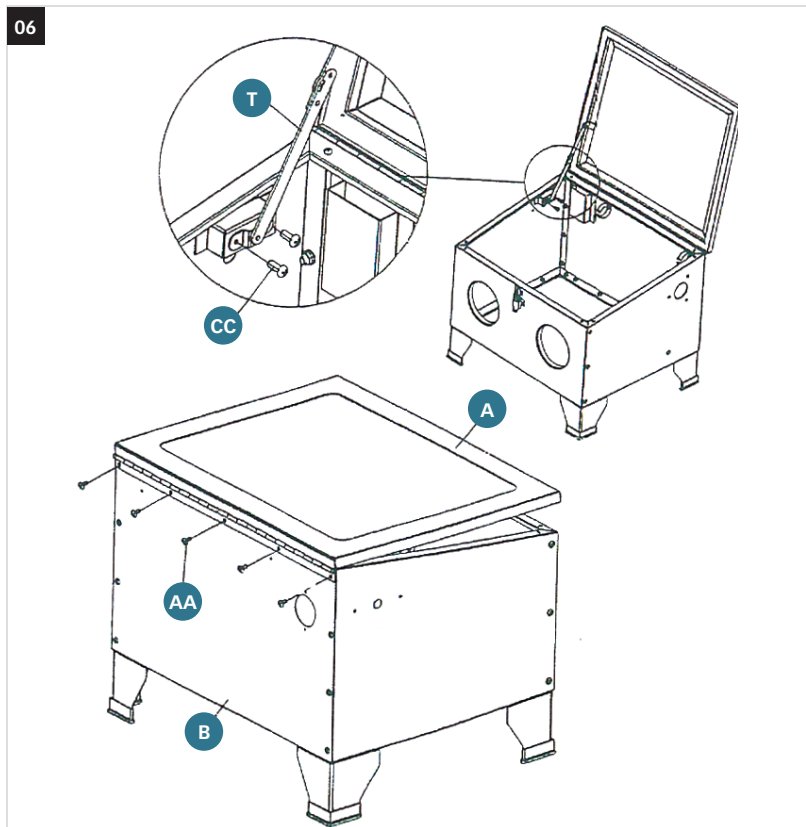
X 20

EE



X 20

06



Assemblage de la trappe d'accès

- 1/ Visser la porte avec les vis M6x12 (AA) sur la plaque arrière (B)
- 2/ Installer le support de fermeture sur la plaque gauche (C) avec les vis M4 x 10 (CC)

Montage van het toegangsluik

- 1/ Schroef de deur vast met de M6x12 schroeven (AA) op de achterplaat (B)
- 2/ Installeer de sluitsteun op de linker plaat (C) met de M4 x 10 schroeven (CC)

Montaje de la trampilla de acceso

- 1/ Atornillar la puerta con los tornillos M6x12 (AA) en la placa trasera (B)
- 2/ Instale el soporte de cierre en la placa izquierda (C) con los tornillos M4 x 10 (CC)

Montagem da escotilha de acesso

- 1/ Aparafuse a porta com os parafusos M6x12 (AA) na placa traseira (B)
- 2/ Instale o suporte de fechamento na placa esquerda (C) com os parafusos M4 x 10 (CC)

Montaggio del portello di accesso

- 1/ Avvitare la porta con le viti M6x12 (AA) sulla piastra posteriore (B)
- 2/ Installare il supporto di chiusura sulla piastra sinistra (C) con le viti M4 x 10 (CC)

Assembly of the access hatch

- 1/ Screw the door with the M6x12 screws (AA) on the rear plate (B)
- 2/ Install the closing support on the left plate (C) with the M4 x 10 screws (CC)



Afin d'étanchéifier complètement la cabine et pour éviter toute fuite, vous pouvez utiliser du silicone en cartouche et ainsi s'assurer d'une étanchéité complète. Le déposer de préférence à l'intérieur, le long des arêtes.

Om de cabine volledig af te dicht en eventuele lekkages te voorkomen, kunt u een siliconenpatroon gebruiken om een volledige afdichting te garanderen. Plaats deze bij voorkeur aan de binnenkant, langs de randen.

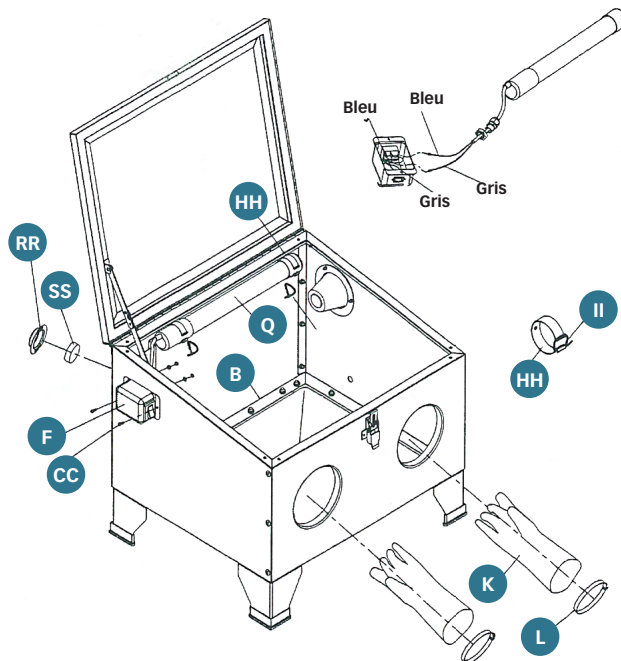
Para sellar completamente la cabina y evitar fugas, se puede utilizar un cartucho de silicona para asegurar un sellado completo. Colóquelo preferiblemente en el interior, a lo largo de los bordes.

Para vedar completamente a cabine e evitar vazamentos, você pode usar cartucho de silicone para garantir a vedação completa. Coloque de preferência por dentro, nas bordas.

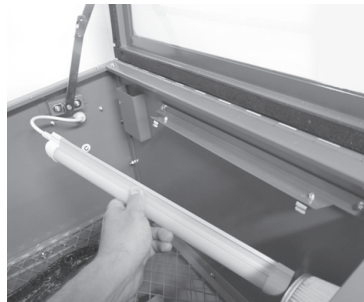
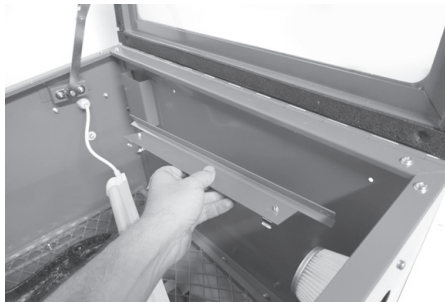
Per sigillare completamente la cabina ed evitare eventuali perdite, è possibile utilizzare cartucce di silicone e garantire così una tenuta completa. Posizionatelo preferibilmente all'interno, lungo i bordi.

In order to completely seal the cabin and to avoid any leaks, you can use silicone cartridge and thus ensure a complete seal. Place it preferably on the inside, along the edges, to ensure complete sealing.

07



C



CC



X 2

FF



X 2

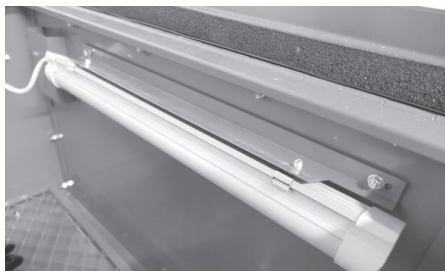
GG



X 2

II

X 2



**Assemblage des gants, lampe et interrupteur : Monter les gants à l'aide des colliers (L)
Installer le filtre (SS) dans le capot de filtre (RR) et monter le tout sur la plaque arrière (B)
Visser le support de lampe et installer la lampe, passer le câble de la lampe par le trou de la
plaque gauche et connecter la lampe (connecteur bleu vers le fil bleu; connecteur gris vers
le fil gris (la même couleur de fil sur le même côté de l'interrupteur))**

Montage van handschoenen, lamp en schakelaar
Monteer de handschoenen met behulp van de klemmen (L)
Monteer het filter (SS) in het filterdeksel (RR) en monteer alles op de achterplaat (B)
Schroef de lamphouder vast en installeer de lamp, steek de lampkabel door het gat in de linker-
plaat en sluit de lamp aan (blauwe connector op de blauwe draad; grijze connector op de grijze
draad (dezelfde kleur draad aan dezelfde kant van de schakelaar))

Montaje de guantes, lámpara e interruptor : Ajustar los guantes utilizando las abrazaderas (L)
Instale el filtro (SS) en la tapa del filtro (RR) y monte todo en la placa trasera (B)
Atornille el portalámparas e instale la lámpara, pase el cable de la lámpara a través del orificio en
la placa izquierda y conecte la lámpara (conector azul al cable azul; conector gris al cable gris (el
mismo color de cable en el mismo lado del interruptor))

Montagem de luvas, lâmpada e interruptor : Encaixe as luvas usando os grampos (L)
Instale o filtro (SS) na tampa do filtro (RR) e monte tudo na placa traseira (B)
Aparafuse o suporte da lâmpada e instale a lâmpada, passe o cabo da lâmpada pelo orifício da
placa esquerda e conecte a lâmpada (conector azul ao fio azul; conector cinza ao fio cinza (fio da
mesma cor do mesmo lado da chave))

Assemblaggio di guanti, lampada e interruttore : Calzare i guanti utilizzando le fascette (L)
Installare il filtro (SS) nel coperchio del filtro (RR) e montare il tutto sulla piastra posteriore (B)
Avvitare il portalampada e installare la lampada, passare il cavo della lampada attraverso il foro
nella piastra di sinistra e collegare la lampada (connettore blu al filo blu; connettore grigio al filo
grigio (lo stesso colore del filo sullo stesso lato dell'interruttore))

Assembly of gloves, lamp and switch : Fit the gloves using the clamps (L)
Install the filter (SS) in the filter cover (RR) and mount everything on the back plate (B)
Screw the lamp holder and install the lamp, pass the lamp cable through the hole in the left plate and
connect the lamp (blue connector to the blue wire; gray connector to the gray wire (the same color
of wire on the same side of the switch))



Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C



S'assurer que les fils sont bien connectés !

Zorg ervoor dat de draden goed zijn aangesloten!

¡Asegúrese de que los cables estén correctamente conectados!

Certifique-se de que os fios estão conectados corretamente!

Assicurati che i fili siano collegati correttamente!

Make sure the wires are properly connected!



Brun

Brown

Gris

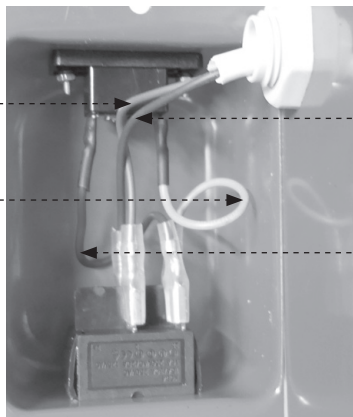
Grey

Bleu

Blue

Bleu

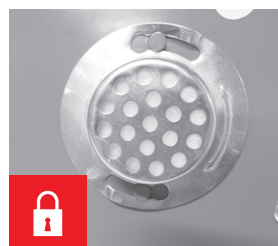
Blue



RR



SS



C

AA



X 2

EE

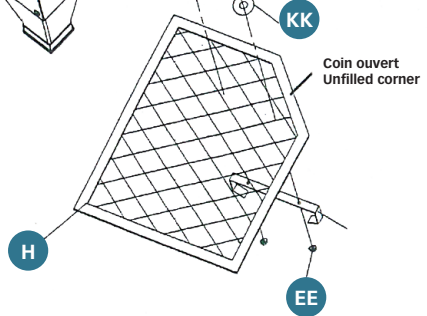
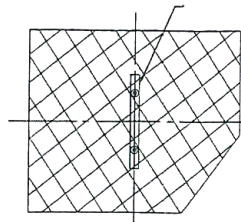
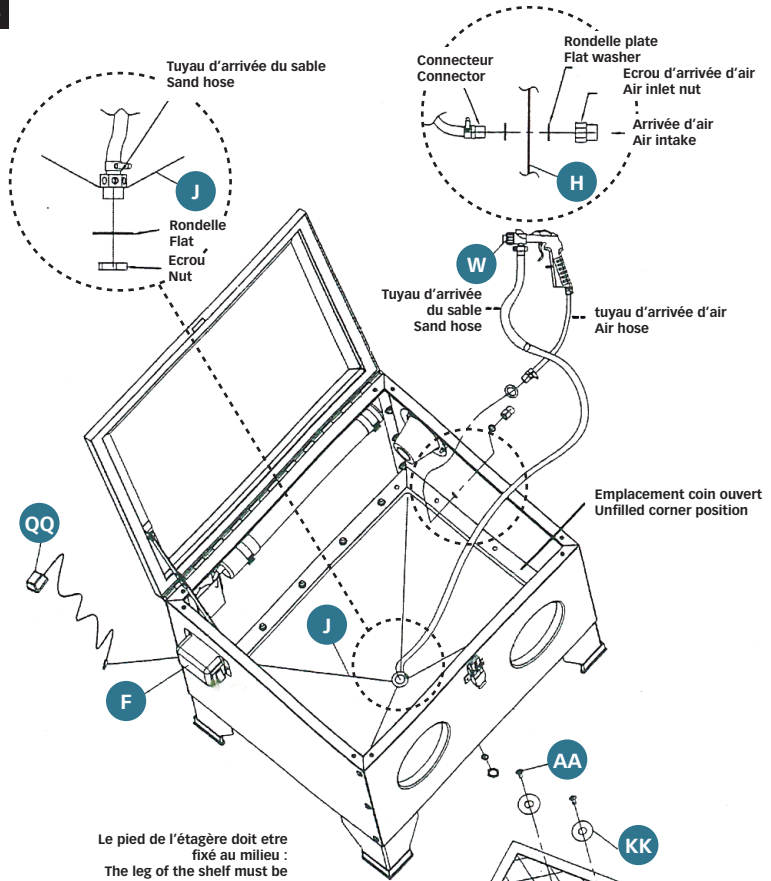


X 2

KK



X 2



Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C



Pression de travail :
entre 3 et 4 bars

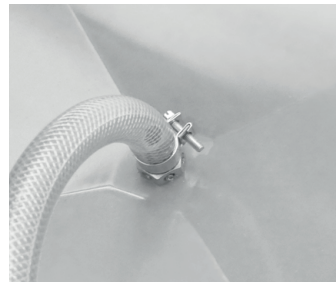
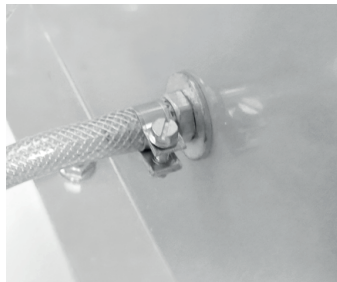
Werkdruk: tussen 3
en 4 bar

Presión de trabajo:
entre 3 y 4 bares

Pressão de trabalho: entre 3 e 4
bares

Pressione di esercizio:
tra 3 e 4 bar

Working pressure:
between 3 and 4
bars



Assemblage du pistolet, du transformateur et de l'étagère
Fixer le tuyau de sablage à l'entonnoir (J) Connecter le tuyau d'arrivée d'air en utilisant la
bande téflon pour une bonne étanchéité
Brancher l'adaptateur sur le côté de l'interrupteur
Installer le support d'étagère (I) sur l'étagère de travail.
S'assurer que le côté ouvert de l'étagère se situe à droite, vers l'opérateur

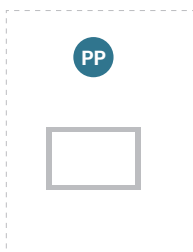
Pistool, transformator en plankconstructie
Bevestig de zandstraalslang aan de trechter (J) Sluit de luchtinlaatslang aan met behulp van teflon-
tape voor een goede afdichting
Sluit de adapter aan op de zijkant van de schakelaar
Monteer de reksteun (I) op het werkrek.
Zorg ervoor dat de open zijde van het schap zich aan de rechterkant bevindt, richting de operator

Montaje de pistola, transformador y estante
Conecte la manguera de chorro de arena al embudo (J) Conecte la manguera de entrada de aire
usando la cinta de teflón para un buen sellado
Conecte el adaptador al lado del interruptor.
Instale el soporte del estante (I) en el estante de trabajo.
Asegúrese de que el lado abierto del estante esté a la derecha, hacia el operador

Conjunto de pistola, transformador e prateleira
Prenda a mangueira de jateamento no funil (J) Conecte a mangueira de entrada de ar usando a fita
de Teflon para uma boa vedação
Conecte o adaptador ao lado do switch
Instale o suporte da prateleira (I) na prateleira de trabalho.
Certifique-se de que o lado aberto da prateleira esteja à direita, voltado para o operador

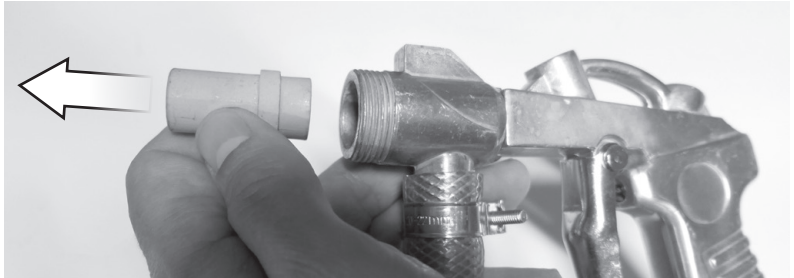
Gruppo pistola, trasformatore e ripiano
Collegare il tubo di sabbatura all'imbuto (J) Collegare il tubo di ingresso dell'aria utilizzando il
nastro di teflon per una buona tenuta
Collegare l'adattatore al lato dell'interruttore
Installare il reggipiano (I) sul piano di lavoro.
Assicurarsi che il lato aperto dello sgabello sia a destra, verso l'operatore

Gun, Transformer and Shelf Assembly
Attach the sandblasting hose to the funnel (J) Connect the air inlet hose using the Teflon for a
good seal. Connect the adapter to the side of the switch
Install the shelf support (I) on the work shelf.
Make sure the open side of the shelf is on the right, towards the operator



Coller les feuilles plastique de protection de chaque côté de la vitre.
Plak de beschermende plastic vellen aan elke kant van het raam.
Pegue las láminas protectoras de plástico a cada lado de la ventana.
Cole as folhas plásticas protetoras em cada lado da janela.
Attaccare i fogli di plastica protettivi su ciascun lato della finestra.
Stick the protective plastic sheets on each side of the window.

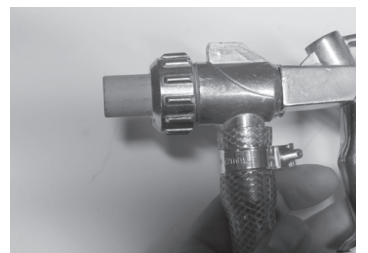
C



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillvä - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opzioni - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - הציפה - رايج - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle

115111:

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm

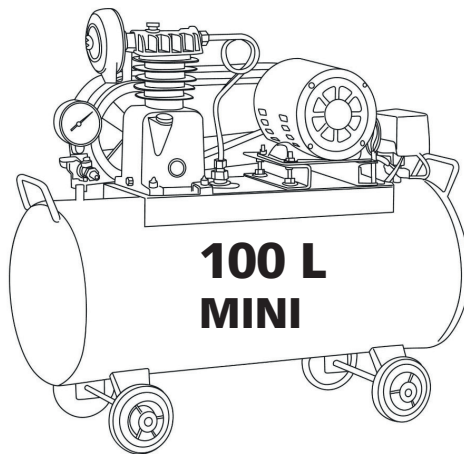


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D

Utiliser un compresseur d'une capacité de 100 litres minimum

Gebruik een compressor met een minimale capaciteit van 100 liter
Utilice un compresor con una capacidad mínima de 100 litros.
Utilize um compressor com capacidade mínima de 100 litros
Utilizzare un compressore con una capacità minima di 100 litri
Use a compressor with a minimum capacity of 100 liters



Remplacement des consommables
Consumables replacing

E



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillyvä - Додатково - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - הצימוד - رایج - Opcji - Možnost - Valik - Opcja - Izvēle

115110:

Film protection hublot cabine de sablage 90 litres
Zandstraalcabine raambeschermingsfolie 90 liter
Película protectora para ventanas de cabina con chorro de arena 90 litros
Película de proteção para janela de cabine com jato de areia 90 litros
Pellicola protettiva per vetri cabina per sabbiatura 90 litri
Sandblasting cabin window protection film 90 liters

115111:

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm

115113:





Abrasif noir, 0,1 - 0,63 mm pour métal - 25 kg
Zwart schuurmiddel, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg voor metaal
Abrasivo negro, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo preto, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo nero, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg per metallo
Black abrasive, 0.1 - 0.63 mm - 25 kg for metal





115114:


Abrasif Bronze n°5 pour bois - 25 kg
Bronsschuurmiddel nr. 5 voor hout - 25 kg
Abrasivo bronce n°5 para madera - 25 kg
Abrasivo de bronze n°5 para madeira - 25 kg
Abrasivo al bronzo n°5 per legno - 25 kg
Bronze abrasive n°5 for wood - 25 kg

115115:

Abrasif Bronze n°7 pour maquettiste - 25 kg
Bronzen schuurmiddel nr. 7 voor modelbouwer - 25 kg
Abrasivo de bronze n°7 para maquetista - 25 kg
Abrasivo de bronze n°7 para modelista - 25 kg
Abrasivo in bronzo n°7 per modellista - 25 kg
Bronze abrasive n°7 for model maker - 25 kg


	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الفعلطية والذنبذبة الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и частота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Prečitati upute prije uporabe:</p>	X
	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים אירופיים مطابق للحواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	X
	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	18 kg

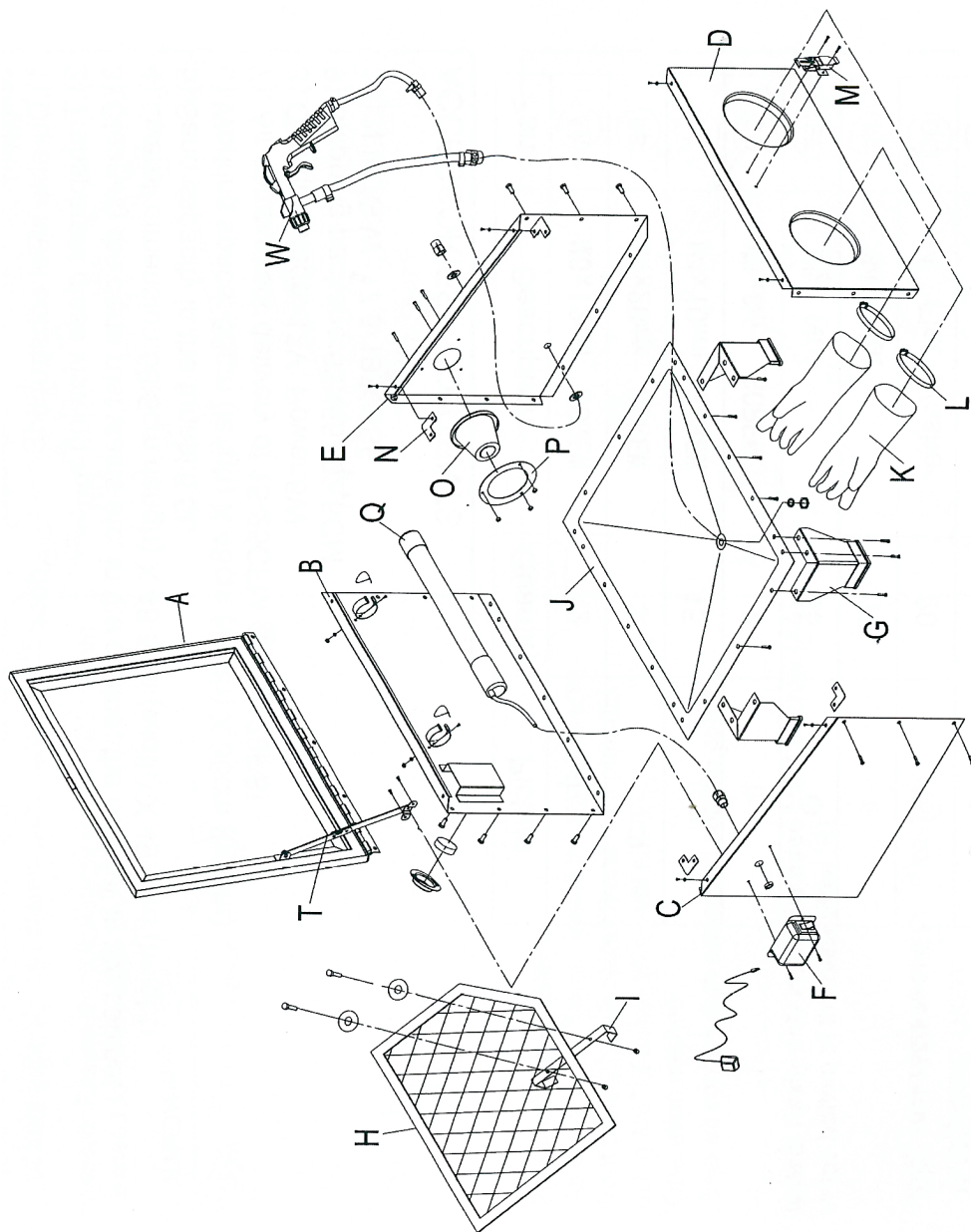
  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtati ochelari de protecție : Purtati mască anti-praf : Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחמיט יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נפארות וקאי.ة لبس قذراع مضاض للغبار. لبس خودة ضرض الرضحيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използват слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginis akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : توففب شوبلل ان لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rukavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	X

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenninningspliktig فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	--	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوڊنلا ها بال يضرحت ريوڊنلا ها بال تباؤلا لىول ڤنلا و قوبى ڤنلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamy taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Дeклapация cymmтpwwshzсymmтpwwshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Дeклapация cоотвeтcтвия
SAMSVARERKLÆRING
Uygünlük beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Дeклapация за cътвeтcтвие c нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACJA
ATTIKTIES DEKLARACJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Tolliau pasirasęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κáτωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الذوق ع آذناه
Alulirott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Dhënë me thn Parosha
tymto vyhlasuje, že

يصدق استنادا على ذلك
kijeleltem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declarin prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Cabine de sablage / Sandblaster cabinet / Sandstrahlkabine / Gabinete de arenado / Cabina di sabbatura / Gabinete de jateamento / Zandstralen kast / Ντουλάμι αμφοβολής / Szaika do piaskowania / Hiekkapuhalluskaappi / Sandblåstringsskåp / Пескоструйная кабина / Sandbläsningsskabine / Cabinet de sablare / Пескоструйная кабина / Kumlamta kabini / Skriňa na pieskovanie / كابينة السفع الرملی / ארון החיתול / Homokfúvó szekrény / Omara za peskanje / Omara za peskanje / Liivapritsi kapp / Smilšu strūkļas kabine / Smēlavimo spinta / Kabinet za pjeskarenje

code

FARTOOLS / 115101 / CS 90 / XH-SBC90-D / R122-1201000ED

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Сътвотства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بيان الحوازي مطابق و يلقى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU 2014/35/EU 2015/30/EU

EN1248:2001:2009
EN60204-1:2018
ENIEC55015:2019+A11:2020
EN61547:2009
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55032:2015+A1:2020
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55037:2017+A11:2020
EN62368-1:2014+A11

Christophe HUREL,
Directeur général
01/09/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



FAR TOOLS

CS 90 115101

230 V-50 Hz 90 L 18 kg

ATTENTION / WARNING

Bien verrouiller la porte avant toute opération = risque de blessure élevé.

Déconnecter la cabine de toute alimentation en air et électrique avant d'effectuer la moindre opération de maintenance ou de nettoyage

1- Nettoyer tous les filtres et collecteurs de poussières
 2- Porter impérativement des équipement de protection individuels (Gants, masques et lunettes)
 3- Remplacer régulièrement l'abrasif
 4- Vérifier régulièrement l'étanchéité de la cabine
 5- Vérifier les loquets de fermeture régulièrement
 6- Ne pas travailler à une pression supérieure à 100 psi (7 Bar)

Securely lock the door before any operation = high risk of injury.

Disconnect the cabin from all air and electrical supplies before carrying out any maintenance or cleaning operation

1- Clean all filters and dust collectors
 2- You must wear personal protective equipment (gloves, masks and goggles)
 3- Regularly replace the abrasive
 4- Regularly check the cabin for leaks
 5- Check the closing catches regularly
 6- Do not work at a pressure greater than 100 psi (7 Bar)

FAR GROUP EUROPE
 152, Avenue Yves-Seguy - 37700 St-Pierre-des-Coppes - FRANCE
 Serial number / numéro série :
 W5383310
 Made in P.R.C.

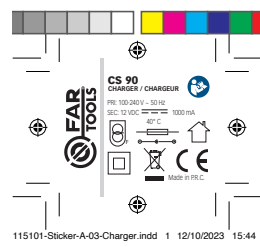
115101-Sticker-A-01-Normes.indd 1 12/10/2023 15:51



FAR TOOLS

CS 90 115101

115101-Sticker-A-02-Logo.indd 1 31/08/2023 10:53



FAR TOOLS

CS 90
 CHARGEUR / CHARGER

PRE: 100-240 V - 50 Hz
 SEC: 12 Vdc 3000 mA
 40°C

Made in P.R.C.

115101-Sticker-A-03-Charger.indd 1 12/10/2023 15:44

GARANTIE - WARRANTY



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciorilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bunului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin negliinta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чека. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiyyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uymun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli, a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použítí přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmlu-

vná záruka na všechny výrobní a materiálové chyby od datumu predaja uzivatelowi a na zaklade predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo neobalostou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. ГАРАНТИЈА

הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי החוזה מפני כל ליקוי ביצור או על ידי התערבות תללא הי עכלכלי זה חלה שינוי מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר ותקלה בכלי החלב תתקדם הלקיים אחריות החלף אתה חלה על נזק שנגרם על ידי סימכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم عن تاريخ البيع الى المشتري عمل وبيعاً غير فني التصدي عوقفي الجواند. اعتباراً من هذه الألة مدة مسؤولية تعاقدياً من أي جهاز، ولا في حالة تعرضه لتلفاً في حالة الإستهلاك غير العادي. لم يعير لي يكون هذا الخدمان قابلاً للتطبيق في حالة الصيانة فني استبدال الأجزاء الأعطال عن لي تطبيق الخدمان على الصيود الناتج عن مدخضة أو في حالة العمل عن قبل المشتري ذاتية عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gárvártási es anyaghiba felmetülése esetére, a fogvaszto reszere törtent eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetékeltlen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To, prodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade väli vahetamisest. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusetahtmisest tulenevatest kahjustustest. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjustuste puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisais yra uztkrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiamu sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam dirkeui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jn apgadinius.

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums, ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadijuma vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav deriga, ja bojājumi radusies darbarika defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANTIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldetecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door ongewenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Γαρωμή

Το εργαλείο εγγυημένο είναι συμβατικό με την εγγυητική ορολογία της Pote elattvina kataskevzh ap9o thn hmeromhyia p9vlihozh sto x9hsth me ap19h Prosk9omish thz ap9o-oeijzh agor9az. Η εγγυημένη απόδειξη είναι att9o thn antikata9oitaoh tvn elattvematik9vn tmhm9atvn. Η Par9yssa. εγγυημένη οερ ewarm9ozetai se Per9ipvsh x9hshz mh s9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz system9h. Η se Per9iptvsh zhmi9az Poy Prok19hUnke ap9o mh egkekrim9enn ep9embash 9h ap9o am9eleia toy agorast9h. Η εγγυημένη οερ ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokal9oyntai ap9o bl9abh toy ergale9i9y Stay9o9i ken9oy Diasthmo2Par9embysma

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obite gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. a/ci wybrakowanych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku uytkovania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstających z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUUK

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenteen ja materiaalin viralliset ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä välttämättömiä henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavälineistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Γαρωμίδα

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неотторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

